

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov**  
**na výučbu a školenia**  
**Z – 27/2015 – ERA+/STA**

Pre zamestnancov:

**Akadémie umení v Banskej Bystrici, SK BANSKA02**

Prijímajúca inštitúcia: **Akademia Stuck Pieknych Gdańsk, PL GDANSK05**

Adresa:

ďalej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje  
**PaedDr. Mgr. Peter Vítko** – prorektor AU

na jednej strane, a

**doc. Juraj Sapara, akad. sochár**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Katéria zamestnanca:     | Štátna príslušnosť:  |
| Adresa:                  | Fakulta/katedra:   |
| <b>Telefónne číslo:</b>  | E-mail:  |
| Pohlavie:                | Akademický rok: 2014/2015  |
| Účastník s:              | finančnou podporou z fondov EÚ <input checked="" type="checkbox"/>   |
|                          | finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom z EÚ <input checked="" type="checkbox"/> |
| Finančná podpora zahŕňa: | podporu na špeciálne potreby <input type="checkbox"/>  |

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu (ak sa líši od účastníka):

Názov banky:

/BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I Program mobility – **výučba**/školenia

Príloha II Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

[Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku.]

#### OSOBITNÉ PODMIENKY

##### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Akadémia umení v Banskej Bystrici poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na **výučbu** v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na výučbu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

## ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

---

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa 8. 9. 2015 a skončiť najneskôr dňa 10. 9. 2015. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.  
Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí musí byť pridaný k trvaniu mobility. Tento extra deň je považovaný za oprávnený pre výpočet individuálnej podpory.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na **3 dni** aktivity a **1 deň** na cestu.  
Pre mobilitu na výučbu účastník musí odučiť celkovo 8 hodín za 2 dni.
- 2.4 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility zhodný s dátumom z čl. 2.2.

## ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

---

- 3.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora na individuálnu podporu vo výške **420 EUR**. Výška individuálnej podpory pre Poľsko je 105 EUR na deň v rámci pravidiel programu ERASMUS+. Výška príspevku na cestovné je vypočítaná zo vzdialenosti medzi Bratislavou a Gdaňskom v súlade s poskytnutou tabuľkou z NA a pravidlami programu ERASMUS+. Príloha č. III  
(Výpočet: Bratislava – Gdaňsk a späť 698,07 km = **275 €**)  
Konečná výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu a to činí spolu **695 €**.
- 3.2 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.3 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.2, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.4 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia [v prípade pozvaných zamestnancov podnikov prijímajúcou inštitúciou] musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

## ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutý preddavok vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3.
- 4.2 Podanie správy on-line cez EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o zúčtovanie preddavku.
- 4.3 Účastník musí k žiadosti o zúčtovanie preddavku predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

## ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY

---

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

## ČLÁNOK 6 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 6.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

## PODPISY

Za účastníka  
doc. Juraj Sapara, akad. sochár

Za inštitúciu  
PaedDr. Mgr. Peter Vítko  
Inštitucionálny koordinátor  
Programu Erasmus+

V ....., dňa .....

V ....., dňa .....

### Príloha III

#### Cestovné náklady

| Vzdialenosť      | Suma v EUR |
|------------------|------------|
| 100 - 499 km     | 180        |
| 500 - 1 999 km   | 275        |
| 2 000 - 2 999 km | 360        |
| 3 000 - 3 999 km | 530        |
| 4 000 - 7 999 km | 820        |
| 8 000 km a viac  | 1100       |

#### Pobytové náklady

|           |  |     |
|-----------|--|-----|
| Skupina 1 | Dánsko, Írsko, Holandsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo  | 120 |
| Skupina 2 | Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Maďarsko, Island, Taliansko, Lichtenštajnsko, Luxembursko, Nórsko, Poľsko, Rumunsko, Švajčiarsko, Turecko | 105 |
| Skupina 3 | FYROM- Macedónsko, Nemecko, Lotyšsko, Malta, Portugalsko, Slovensko, Španielsko  | 90  |
| Skupina 4 | Chorvátsko, Estónsko, Litva, Slovinsko   | 75  |

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkol'vek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.